



# SI NE VÀ

Si ne v`a  
In l'amaru di u passu  
Lascendu un alitu dolce  
D'inchjostru `e di libert`a  
**Of ink and liberty**

**She leaves**  
Pocu impreme oghje u tempu  
L'anu scritti p`e u sempre  
**They wrote it forever**  
Issi filari d'aldil`a

Amore mai f`u ferita cus`i fonda  
`E cus`i dolce mele in i letti d'azzurru  
F`u velenu divinu  
**It was a divine poison**  
U vinu di l'amanti  
**Lovers' wine**  
`E cristallu u cantu  
**And the christalline song**  
Di e lune tamante  
**Of the huge moons**

**She leaves**  
Vulia solu una stonda  
Ma `a l'usciu di l'altu mondu,  
Maghju `un si vole piant`a  
**May not want to stop**

**She leaves**  
Lascendu more u pientu  
**Letting the crying die**  
Ella era venuta `a sente  
**She had come to listen**  
Un cantu d'umanit`a

Amore mai f`u  
**Love was never**  
Ferita cus`i fonda  
**So deep wound**  
`E cus`i dolce mele  
**And honey so sweet**  
In i letti d'azzurru  
**In the sky beds**  
F`u velenu divinu  
U vinu di l'amanti  
`E cristallu u cantu  
Di e lune tamante

**She leaves, she leaves,**  
**She leaves, she leaves,**  
**Letting the crying die, she leaves**  
**She had come to listen, she leaves**  
**A song of humanity...**

Pruibitu curdogliu  
Dopu `a l'ultimu fiatu  
A morte fascia i sguardi  
`E spalanca a porta  
Mentr'ella si ne v`a  
**While she leaves**  
A pueta  
**While she leaves**  
In la notte  
**Poet in the night...**

Elle s'en va  
Passante am`ere  
En laissant derri`ere elle  
Un suave parfum  
D'encre et de libert`e

Elle s'en va...  
Au temps l'`eternit`e des phrases  
Qu'ensemble ils ont grav`ees  
Au-del`a de la vie

Au fond des lits d'azur  
Cet amour f`ut blessure  
Miel des plus exquis  
Poison divin le vin  
Des amants r`eunis  
Sous l'`eclat cristallin  
Des lunes enchanteresses

Elle s'en va...  
Elle voulait un instant  
Mais au seuil de la mort  
S'ancre le mois de Mai

Elle s'en va  
Laisant mourir ses larmes  
Elle voulait juste entendre  
Un chant d'humanit`e

Au fond des lits d'azur  
Cet amour f`ut blessure  
Miel des plus exquis  
Poison divin le vin  
Des amants r`eunis  
Sous l'`eclat cristallin  
Des lunes enchanteresses

Apr`es le dernier souffle  
Au deuil d`efendu  
La mort fige les regards  
Et ouvre grand la porte  
Tandis que dans la nuit  
S'en va la po`etesse...

TEXTE ET ADAPTATION:  
Patrizia GATTACECA